

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本，仅供参考。为了提供便利，表格采用双语格式，但向法院提交的表格必须用英语填写。



马里兰州地区法院

City/County
市/县

Located at
位于

Telephone
电话

Court Address
法院地址

REQUEST FOR TRAFFIC VIOLATION(S) PAYMENT PLAN
交通违规付款计划申请
(Courts and Judicial Proceedings § 7-504.1)
(法院和司法程序第 7-504.1 条)

I am required to pay one or more citations for a payable violation(s) issued under § 26–201 of the Transportation Article OR one or more fines imposed at a hearing or trial in the District Court of Maryland.

本人必须支付根据《交通条款》第 26–201 条出具的一份或多份应付违规行为传票，或支付马里兰州地区法院的听证会或审判判处的一项或多项罚款。

I owe one or more outstanding fine(s) totaling at least \$150.00. The specific offenses for which I am requesting a payment plan are listed below:

本人欠一笔或多笔未缴罚款，总计至少 \$150.00。本人为之申请付款计划的具体违规行为如下：

			FOR COURT USE ONLY 仅供法院使用		
Citation # 传票编号	Court Date 法院日期	Fine Amount 罚款金额	Eligible 合格 (E) Not Eligible 不合格 (NE)	Verified Amount Due 已核实到期 金额	Mainframe 大型车 (M) Odyssey 小型车 (O)
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE E NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O M O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE E NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O M O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE E NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O M O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE E NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O M O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE E NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O M O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE E NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O M O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE E NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O M O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE E NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O M O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE E NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O M O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE E NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O M O
Outstanding Fine(s) Total (must be \$150.00 or more to be eligible): 未缴罚款总额 (必须达 \$150.00 或以上才符合资格):		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE E NE	\$	

Have you defaulted on a payment plan for the citations listed above? Yes No
您是否曾不履行上述传票的付款计划? 是 否

I certify that I have outstanding fine(s) that total at least \$150.00. I am unable to pay the fine(s) and request to enter into a payment plan. As a condition of the payment plan agreement, I agree to make monthly payments of 10% of the total fine amount and agree to notify the clerk of the court of any change of address during the term of the agreement.

本人证明, 本人的未缴罚款总计至少 \$150.00。本人无法支付罚款并申请签订付款计划。在协议有效期内, 作为付款计划协议的要求, 本人同意每月支付罚款总额的 10%, 并同意将地址的任何变更通知法院书记员。

I understand that if I am approved for a payment plan and do not pay in accordance with the agreement, the court may refer the amount of the unpaid outstanding fine to the Central Collection Unit (CCU) which may result in an additional collection fee of 17% as permitted by law. If referred to CCU, you must then pay all outstanding fines to CCU, not to the court. The court will no longer be able to accept your payment.

本人明白, 如果本人获准签订付款计划, 但未按照协议付款, 法院可以将未付的未缴罚款金额提交中心收款部门 (CCU), 这可能产生法律允许的 17% 的额外收款费用。如果提交 CCU, 您必须向 CCU 支付所有未缴罚款, 而非法院。法院将无法再接受您的付款。

I also understand that entry into a payment plan will result in being found guilty of the offense(s).

本人还明白, 签订付款计划将导致被认定为有罪。

I have read or have had read to me the notice contained on the second page of this request form. I understand and agree to the terms relating to my acceptance of a payment plan agreement.

本人已阅读或已向本人阅读本申请表第二页所含通知。本人明白并同意与本人接受付款计划协议相关的条款。

(See Notice on Page 2)

(参见第 2 页通知)

Date 日期		Signature 签名	
Address 地址		Printed Name 正写姓名	
City, State, Zip 城市、州、邮政编码	Telephone Number 电话号码	E-mail 电子邮箱	Cell Phone 手机号码

Eligible – Copy of Traffic Violation(s) Payment Plan Agreement sent to Requester
符合资格 — 发送给申请人的交通违规付款计划协议副本

Ineligible
不符合资格

Clerk
书记员

Date
日期

NOTICE 注意

- District Court payment plan agreements apply to outstanding traffic fines owed to the District Court of Maryland. Payment plan agreements do **NOT** apply to fines owed to any Circuit Court. Contact the Circuit Court with respect to your ability for a payment plan in Circuit Court.
地区法院付款计划协议适用于欠马里兰州地区法院的未缴交通罚款。付款计划协议**不**适用于欠任何巡回法院的罚款。请联系巡回法院了解您是否可以签订巡回法院的付款计划。
- Civil citations, such as red light camera, speed monitoring camera, work zone camera, vehicle height monitoring, school bus monitoring, bus lane monitoring, toll violations, parking violations, and other civil citations are **not** eligible for payment plans.
民事传票, 如闯红灯摄像头、速度监测摄像头、作业区摄像头、车身高度监控、校车监控、公交车道监控、收费违规、停车违规和其他民事传票**不**符合付款计划的资格。

- The clerk will notify you if your request for a payment plan is approved or denied based on whether the outstanding fine(s) you list can be confirmed as eligible and total at least \$150.00. Please provide complete information.
如果根据您列出的未缴罚款是否可以确认为符合资格,且至少总计 \$150.00,已批准或已拒绝您的付款计划申请,书记官将通知您。请提供完整信息。
- Your first payment is due 30 days after the clerk approves your request and once a month for the nine (9) months after that on the date noted on the agreement.
您的首付款在书记官批准您的申请 30 天后到期,且未付款项在之后的九 (9) 个月内,每月在协议注明的日期到期。
- Payments should be made in person or through the mail to the court address where your plan was approved; however, payments can be accepted at any District Court location. Allow sufficient time before the due date if you are sending by mail.
应现场付款或将该款邮寄至批准您的计划的法院地址;但任何地区法院都可以接受付款。如果您通过邮件寄送,请在到期日期前预留足够的时间。
- You can pay by cash or credit card in person or by check in the mail. **Payment plan payments cannot be paid online, on the Interactive Voice Response (IVR) system, or at MVA kiosks.**
您可以使用现金或信用卡现场付款,也可以邮寄支票付款。**付款计划款项不能在线支付,也不能使用交互式语音应答 (IVR) 系统或机动车管理局 (MVA) 自助服务机支付。**
- If your due date falls on a day when the court is closed, your payment is due by 4:30 p.m. on the next business day.
如果您的到期日为法院暂停办公之日,该款将在下一个工作日的下午 4:30 到期。
- Payments received after the due date will be accepted, however, the court may refer the amount of the unpaid outstanding fine to the Central Collection Unit (CCU) which may result in an additional collection fee of 17% as permitted by law. If referred to CCU, you must then pay all outstanding fines to CCU, not to the court. The court will no longer be able to accept your payment.
可以接受在到期日后收到付款,但法院可以将未付的未缴罚款金额提交中心收款部门 (CCU),这可能产生法律允许的 17% 的额外收款费用。如果提交 CCU,您必须向 CCU 支付所有未缴罚款,而非法院。法院将无法再接受您的付款。
- Payment by bad check or dishonored credit card will cause the payment plan to be voided and the remaining balance to be due. The court may refer the amount of the unpaid outstanding fine to the Central Collection Unit (CCU).
使用坏账支票或拒付信用卡付款将导致付款计划无效,且剩余余额到期。法院可将未付未缴罚款金额提交中心收款部门 (CCU)。
- Unless the fines have been referred to CCU, a person who defaults on a payment plan may request another payment plan for the same citations by filing a motion directed to a judge of the District Court.
如果未将罚款提交 CCU,不履行付款计划的人员可以直接向地区法院法官提交动议,为相同的传票另行申请付款计划。
- There is no penalty for prepayments, however, the remaining payments must be made under the original terms of the payment plan until the balance is fully paid.
预付不会受罚,但在全额付清余额之前,剩余款项必须按照付款计划的原始条款支付。
- The fines included in one payment plan cannot be used towards the total of another payment plan.
一个付款计划中包含的罚款不能用在另一个付款计划的总额当中。
- If you are planning to go to court for any citation(s) do not include those citation(s) in your request.
如果您打算就任何传票在法院提起诉讼,请不要在申请中纳入此类传票。

- If you have not gone to court for a citation(s), you are responsible to pay the full amount on the citation. Acceptance of a payment plan is considered an admission of guilt and points may be assessed by the MVA.
如果您未就传票在法院提起诉讼, 您有责任全额支付传票。接受付款计划被视为认罪, MVA 可以评定扣分。
- Even if you have a payment plan and make all of the payments, the MVA may still suspend your license or privileges due to an accumulation of points.
即使您有付款计划并支付了所有款项, MVA 仍可以因累积扣分而中止您使用驾照或特权。

Questions / Information can be found:

可以通过以下方式寻找问题/信息:

- on the Judiciary website at: mdcourts.gov/district/selfhelp/traffic/installmentplans
司法网站网址: mdcourts.gov/district/selfhelp/traffic/installmentplans
- by contacting the court where you filed your request
联系您提出申请的法院
- in Md. Code, Courts and Judicial Proceedings § 7-504.1
《马里兰州法典》、法院和司法程序第 7-504.1 条